

WBAV

8.1.4

A/15/4/1.

c/o R.N.A. Depot.,
Ganspan,
P.O. Andalusia.
12th April, 1954.

Mr. W.B. Ngakane,
P.O. Box 97,
Johannesburg.

14 APR 1954

Dear Sir,

Regard

With great respect, I should like to know about the proceeding my reinstatement to ~~my~~ tribal home. In your letter of the 5th January, 1954 you advised me that you had written to Headman Motuba of Thabanchu, and that you will write ^{as} soon as you heard from him.

Will you please Sir, let me hear from ~~him~~ him? And what will be the position now.

I remain Sir,

Yours faithfully,

G.M.G. Sethlabi
G.M.G. Sethlabi.

A/15/4/11

15th April, 1954.

The Agent for High Commission Territories,
6, Sharo House,
Albert Street,
JOHANNESBURG.

Dear Sir,

re: Dickson Modise.

Bearer states that he is a national of Bechuanaland Protectorate and came to the Union in 1934 for the purpose of employment. He has paid his taxes regularly and still considers himself a national of the Protectorate.

In November 1953, he was arrested on the grounds that he was born in Northern Rhodesia and is therefore a national of this country. That is, he is a prohibited immigrant.

His tax receipts were taken from him and he was given a permit to remain in the Union until July this year. He was further made to sign a stop order form for £18 which he is alleged to owe to the Union Government. Presumably when his permit expires in July, he will have paid the tax owing and will therefore be sent out of the country or to work on the farms.

As this man has been accepted by the Protectorate authorities as a national of this country and they have been collecting his tax, it seems reasonable to expect that he is entitled to protection from your office.

He has paid all taxes to his country and is now being forced to pay Union taxes for the same period. In effect; the man is paying tax to two countries at the same time.

I shall be grateful if you will assist this man and also discuss this situation with the Pass office officials as one or two other cases have come to our attention.

Yours faithfully,

Quintin Whyte.
DIRECTOR.

Address:
6611 Brown Rd.
Kilburn,
Johannesburg.

BLOEMFONTEIN JOINT COUNCIL

OF EUROPEANS, AFRICANS AND COLOURED.

21 April

P. O. Box . 194.

BLOEMFONTEIN.

Dear Sir,

A/574

The bearer of this note comes from
Umtata and appealed to me for assistance.
He has seen Mr. Wiley of the local legal
Aid Bureau apparently in vain. We can do
nothing here for him as a Council. Please
could you investigate his case.

Yours faithfully,

Rabson

Hon. Sec.

Mr. Nyahane

A/15/4/1

20 APR 1954

No 141, 12 avenue

Alexandra T. Ship

Johannesburg

Date 15-5-54

The S.A. Institute of
Race Relations.

P. O. Box 97,

Johannesburg

Dear Sir,

I acknowledge to inform
you that your letter was received by
me the very day you sent it over,
I like to state that
I am having a lot of trouble and
you will excuse me for not coming to
see you personally. I regret to
inform you that I will come one
day during my spare time or if not
so I will have to inform you with
a letter. I ~~would~~ am asking you
to write to my brother about
my stand property in Pietersburg
if not so I will have to take
further steps. He is in Harare
as a South African police?

his name is Samuel Thomas,
he is the man who will give
you all details about the property
because when I ask him
he tells me that he don't know
anything about the property
I would regard to
inform you that he is the main
trouble about the property as
he is the man who got everything
about it,

should my information
Receive your favorable consideration
I would be glad if you
can inform me in good

Sincerely yours
J. Thomas,

12th June, 1953.

Mr. Nathan Leshabane,
93 - 5th Avenue,
Alexandra Township,
P.O. BERGVLEI.

Motlotlegi yo o Rategang,

Maloka le taba ya ga morena Thema, ke amogetse karabo e tswang go Town Clerk ya Pietersburg. O araba ka gore mo motseng wa New Pietersburg, go na le ditsha tse pedi, No. Ptn.C ke sa ga T. Thema, mme No. Ptn. D. ke sa ga Johathan Thema.

Ga ke itse gore a ke sona se motlotlegi Thema a se batlang. Ha a sa itumediswe ke mafoko a, a tle go mpona, a tle e le fa gare ga veke.

Ke nna wa gago

W.B. Ngakane.
FIELD OFFICER.

A/15/4/1.

12th June, 1953.

The Town Treasurer,
Office of the Town Clerk,
PIETERSBURG.

Dear Sir,

Re : ERF NO. 340 NEW PIETERSBURG.

I wish to thank you very sincerely for your letter of the 5th June, 1953, in regard to the above matter and to inform you that its contents have been noted.

Yours faithfully,

W.B. Ngakane.
Field Officer.

M. Ngahane

MUNICIPALITY
OF PIETERSBURG



MUNISIPALITEIT
VAN PIETERSBURG

OFFICE OF THE TOWN CLERK
KANTOOR VAN DIE STADSKLERK
PIETERSBURG

All Correspondence to be Addressed to the
TOWN CLERK

Alle Korrespondensie moet gerig word aan die
STADSKLERK

REF. NO. E. 3/5
VERW. NO.

..... 5th June, 1953.

8 JUN 1953

→ The Assistant Director,
The S.A. Institute of Race Relations,
P.O. Box 97,
JOHANNESBURG.

Dear Sir,

re: ERF NO. 340 NEW PIETERSBURG.

In reply to your letter dated 3/6/53 re lot 340 New Pietersburg, I have to inform you that Lot 340 New Pietersburg is divided into 11 different portions of which T. Thema owns Ptn. C and Jonathan Thema owns Ptn. D.

Yours faithfully,


TOWN TREASURER.

PS/JVZ.

Mr. Nyahama (1) Remember ref. number
(2) Complainant

WBN/MF.

3rd June, 1953.

The Town Treasurer,
Town Treasurer's Office,
PIETERSBURG.

Dear Sir,

re: ERF NO. 340 N.P.

We have received a letter from Mr. Jonathan Thema from which it appears there is a dispute about the ownership of the above property.

He states that this is his property, and that his brother prevented him from selling it and now claims that it belongs to him.

It would help us very much to clear any doubts as to the rightful owner of this property if we could be informed in whose name it is registered. According to an account for assessment rates owing which you sent out in October, 1952, it was registered in the name of the complainant Jonathan Thema.

I shall be glad if you will furnish me with this information.

Yours faithfully,

F.J. van Wyk,
ASSISTANT DIRECTOR.

015741

WBN/MF.

3rd June, 1953.

Mr. Nathan Leshabane,
93 - 5th Avenue,
ALEXANDRA TOWNSHIP.
P.O. Bergvlei.

Motlotlegi yo o ratesang,

Ke amogetse lekwalo la gago la kgwedi ha e le
24.5.53, ka utlewa dilabe tsa lona.

Ke go itsise gore ke kwaletse Town Clerk wa
Pietersburg, ka botsa gore setentse se go bakisanwang ka sona
se mo leineng la ga mang.

E tla re ha ke sino amogela karabo kago
kwalla gape.

Kenna wa gago,

W.B. Ngakane,
FIELD OFFICER.

WBN/MT.

13th May, 1953.

Messrs. Hayman, Godfrey & Sanderson,
P.O. Box 2439,
JOHANNESBURG.

FOR ATTENTION MR. PETER BRAUN.

Dear Sir,

re: JONATHAN THEMA.

Thank you very sincerely for your letter in connection with the above case. I would have sent him to the Legal Aid Bureau in the first instance, but I feared that it may just be possible that he does not fall within their scope being a man with property.

Yours faithfully,

W.B. Ngakane,
FIELD OFFICER.

HAYMAN, GODFREY & SANDERSON.

SOLICITORS, NOTARIES AND
CONVEYANCERS.

I. HAYMAN.
Y. J. SANDERSON.
Z. BRAUN.
E. F. GODFREY.
C. FRIEDMAN.

P. O. BOX 2439.

TELEGRAPHIC ADDRESS: "CUSTODES"

TELEPHONE NO. 34-3743.

EAGLE STAR HOUSE,

80, COMMISSIONER STREET,

JOHANNESBURG,

TRANSVAAL.

PB/DL

POST

1/ Mr. Wright ✓

*2/ Mr. Nyabane To this
for you? New*

6th May, 1953.

Messrs. The S.A. Institute of Race Relations,
21 Stiemens Street,
BRAAMFONTEIN, JHB.

8 MAY 1953

Dear Sirs,

re: JONATHAN THEMA

We wish to advise you that Jonathan Thema called on us this morning with your letter of the 1st instant.

From what he tells us there is very little that can be done at this stage as it appears that in one matter he has obtained a judgment against the debtor but does not know where he is or whether he has any property. We have suggested to him that he take steps to trace the person and ascertain whether or not there is any property. He appears to have difficulty in understanding that if the debtor has no property, ^{in money} it is impossible to recover anything from him.

With regard to his other two cases - in one matter it seems that the persons involved are in jail so that here too there is little chance of recovery and in the other his story seems quite involved and it is quite impossible for us to deal with it without having the papers before us. We have endeavoured to explain the position to him and he is now going to make further enquiries and if necessary call on us again.

If it appears that he has a prima facie case we shall refer him to the Legal Aid Bureau which would then deal with the matter.

Yours faithfully,
HAYMAN, GODFREY & SANDERSON.
PER: *[Signature]*

WBN/MF.

1st May, 1953.

Messrs. Hayman, Godfrey & Sanderson,
8th Floor,
Eagle Star House,
Commissioner Street,
JOHANNESBURG.

FOR ATTENTION: MR. PETER BRAUN.

Dear Sir,

I shall be pleased if you will go into bearer's case and see if you can assist him. He has had a series of misfortunes in which he lost cars, money and property and is almost out of his senses just now.

Yours faithfully,

W.B. Ngakane,
FIELD OFFICER.

Jonathan Thema

340 NP



ASSESSMENT RATE—BELASTING

I have to inform you that the following rates have been imposed by the Pietersburg Town Council for the year ending 30th June, 1953

1d. in £ Original Rate on Site Value of Land.

6d. in £ Additional Rate on Site Value of Land.

1d. in £ on Improvements.

These Rates will become due and payable on the 15th NOVEMBER, 1952

Interest at 7 per cent, per ANNUM will be charged on all amounts not paid on due date, and legal proceedings will be taken against defaulters.

H. KNOX, Town Treasurer.

Hiermee wens ek u in kennis te stel dat die Stadsraad van Pietersburg die volgende belasting opgelê het vir die jaar eindigende 30 Junie 1953.

1d. in die £ Originele Belasting op Liggingswaarde van Grond.

6d. in die £ Addisionele Belasting op Liggingswaarde van Grond.

1d. in die £ op Verbeterings.

Die Belasting is verskuldig en sal betaalbaar wees op die 15de NOVEMBER 1952

Rente teen 7 per sent per JAAR sal op agterstallige bedrae gevorder word, en wetlike stappe sal geneem word teen persone wat nie op tyd betaal nie.

H. KNOX, Stadstesourier.

| Erf No. | Arrears Agterstallige | | | Interest on Arrears Rente op Agterstallige | | | LOPENDE BELASTING Payable 15th November, 1950 Betaalbaar 15de November, 1950 | | | TOTAL TOTAAL | | |
|---------|--------------------------|----|----|--|----|----|--|----|----|-----------------|----|----|
| | £ | s. | d. | £ | s. | d. | £ | s. | d. | £ | s. | d. |
| 340 NP | | | | | | | 2 | 6 | 3 | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

5-53/ 43-5th Avenue

Mr. Ngakane

28 MAY 1963

Alexandra Township
Johannesburg

Dear Mr Ngakane Umogela lengolo le
uqang go nna ke leoka lona kere
lumela motsotsole orategang
gape kere tseba kena le hitaba tse
tsoanebseng go go bollela tsona ke
tse tsa M^r Jonathan Thema kea
kgolwa oa mo tseba ke sebara sa
olwanhlang ka mo Misa mo go
uena kabakala li pasa. Feela kere
go uena M^r Ngakane ose makale
M^r Jonathan Thema (His a business
man) ona le Stand kwa Pietersburg
oile ase nekisa mo Agenting agenting
~~200~~ £200 yoale abolelela (His Brother
ou Boti va gae go ore ke nekisitse
Stand sela Mogolwane va gae
a Moga aea mo Agenting go thibela
Stand seo gore se se ke sa nekis oa
yoale go benala gore Mogolwane
ogane ka sona yoale Jonathan ga
fumanana chelete e ea Stand yoale
oile aea mo Agenting Agent eane
aee ga Masepala Municipality
Pietersburg go hotsa ka Stand
lengolo ke ko. Nathan J. Teshabane

53 | 93-5th Avenue
Alexandra Township
Johannesburg

Mr Ngakane

13 MAR 1953

Dear Sir

Motsaalle Ngakane kere
lumela Motsaalle oaka gape kane
ophela yoang Motsaalle oaka
gale nna ke sa ntse ke phela peela
mo pabalelong le thatang ea Molimo
gape kere tseba M^r Ngakane Manna
ola nkileng ka mo tlisa mo go
uena mo No 19 Siemens Str.
Braamfontein Jonathan Thema
ola nkileng ka mo tlisa la mo
lokisetse li-pasa ane asainoetse
gore a haele ga gabo Pietersburg
me kere tseba gaba o kene mo
mosebetsing oa lona oa (University)
ke (Associate Member S.A. Institute
of Race Relations) o patetse 7th. Yoale
ona le litaba tse a ratang go li
kenya mo go lona gore le mo buele
tsona yoale ka qale ile la mo buelela
ka li-pasa ts'a loka yoale le taba ea
oballa le mo lokisetse oena gakena
tsi ngata Motsaalle oaka Ngakane

Motsaalle oagago Nathan Leshabane

translation.

Dear Mr. Lyasson,

Please receive my letter.

I had certain to approach you again on behalf of Mrs Jonathan Thoma, whom, I believe, you will remember. He is the brother-in-law of the man I brought to you over in connection with pass difficulties. He had a stand in Pittsburg which he sold to an estate agent for £200 (two hundred pounds). When his brother was informed about this, he went to the agent and stopped the sale.

Jonathan did not receive the price of £200 which he demanded for the stand and his brother will not let him have the stand back. When he inquired from the agent about it, he was advised to find out from the Pittsburg municipality.

I am attaching hereto an account received from the town council.

Translation.

as Mr. ³ Nealcome,

I am well and hope you
are well too. You will remember that some time
past I brought to you a Mr. Jonathan Thoma who
had been endorsed out of Johannaesburg. You helped
him and had his endorsement reversed. He
has now become an associate member of the
Institute and wants more help in connection with
certain matters. Would you assist him.

Yours faithfully
Jonathan Hookabaer.

27th April, 1954.

A/15/4/1.

Mr. H. W. Chain,
1105 Lewis & Marks Building,
JOHANNESBURG.

Dear Mr. Chain,

Re: Mr. Jonathan Thuma: Stand No. 340D
New Pietersburg.

According to a statement which he made to me, somewhere about 1951, Mr. Thuma obtained a loan of £40 from you on the security of his property in New Pietersburg. He was to have paid this off by easy monthly instalments but a short while later, he found himself in need of further funds and decided that you should sell the property for £250 and deduct your loan from the proceeds of the sale. He gave you a power of attorney for this purpose.

As he had not heard from you about the sale of the property or about the loan which he obtained from you, he is naturally concerned, especially as he does not know who has been collecting rent from the rooms on the property which, assuming that the sale has not yet been effected, he claims should have been paid to him.

I shall be very glad if you will let me have a statement on Mr. Thuma's property so that I may clear this matter for him.

I wrote to the town clerk of Pietersburg recently and was informed by him that the property is still registered in his name, so there is quite obviously a need to have this matter cleared.

Yours faithfully,

Quintin Whyte.
DIRECTOR.

A/15/4/1.

21st April, 1954.

Mr. T. Thema,
No. 141 - 12th Avenue,
Alexandra Township,
P. O. BERGVLEI.

Dear Mr. Thema,

re: Dispute between yourself and your brother.

I am in receipt of your letter of the 4th instant in regard to the above subject, and, in reply, wish to suggest that it would be very much better if you came in personally to see me whenever it suits you.

I might then be able to obtain a clear idea of the cause of the trouble between you.

Yours faithfully,

W. B. Ngakane.
FIELD OFFICER.

S. J. Thema
Namnan's native affairs.

Mr. Jonathane Thema
ka masualic amagolo
keve tseba hore na
ea tsoyegileng keve na
ueng. ukare moo
uena u leng hore
ueng? ka nna ngoanesa
bona nna keve nna
ueng. na ke eona
Laba ela ukile wa
mputsa eona ware
ke ee ka mpolase.

Kajeno keve ho
uena ueng. ka
nna ngoanesa moxena
abe le uena.
ueng ka setene
se leng more
Kata ho tseba
kamoo

Mr

Jonathane

Thema

30th April, 1954.

Ref. No. A/15/4/1.

Mr. Stephen Magqwanti,
612 Qwina Lane,
Location,
BEAUFORT-WEST.

Dear Mr. Magqwanti,

re: Discharge from employment.

I am in receipt of your letter dated 22nd instant, and, in reply, have to inform you that the Railway authorities are at the moment conducting an inquiry into your complaints. We are waiting a report from them and will communicate with you as soon as we hear from them.

Yours faithfully,

W.B. Ngakane,
FIELD OFFICER.

1) Secretary M
2) W. Mahane

612 Queenia Lane,
Location,

Received 7/6 Beaufort West.
22nd. April.

The Secretary,
P.O. Box 97,
Johannesburg.

26 APR 1954

Dear Sir,

Kindly acknowledge receipt
of a sum of seven shillings and
sixpence sent to you on the
20th April, 1954.

I am in receipt of yours
of the 13th February, 1954. in which
you had asked me to leave my
case directly under your consideration.
I wish to say that I have been paid
off by the S.A.R. and Harbours.

Since the 30th day of December,
1953. I have been out of work.

On the 16th April, 1954 I have been
openly told that I am paid off.

I appreciably hand the
Case to you because I did not
refuse my duties,

I hope, with sincere confidence in you, that the Institute will surely treat the case as urgent and serious.

The Reason is still the same old theme and song that I, at this age, must be transferred to a cottage, at Klip-Bank.

I'd made a request to the authorities that I should be given any other work but not to be sent to a cottage.

When a person is being transferred, legally, he is usually given a several places from among which to choose. There are people in the P. W. I. Dept. who are the people for a cottage but not people in Works Inspector's maintenance.

Trusting that the Inst. will give this complaint a deep thought;

I am

Yrs faithfully,

Stephen Haggwanta

Collection Number: AD1715

SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS (SAIRR), 1892-1974

PUBLISHER:

Collection Funder:- Atlantic Philanthropies Foundation

Publisher:- Historical Papers Research Archive

Location:- Johannesburg

©2013

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document forms part of the archive of the South African Institute of Race Relations (SAIRR), held at the Historical Papers Research Archive at The University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.